

**ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH QUẢNG NGÃI**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: **1386**/UBND-NC

Quảng Ngãi, ngày **04** tháng 4 năm 2023

V/v thống nhất ký kết Biên bản
ghi nhớ về hợp tác trao đổi nhân
sự giữa Sở Lao động, Thương
binh và Xã hội tỉnh Quảng Ngãi
và Phòng Lao động, Công
Thương và Du lịch tỉnh Oita,
Nhật Bản

Kính gửi:

- Sở Ngoại vụ;
- Sở Lao động, Thương binh và Xã hội.

Xét đề nghị của Giám đốc Sở Ngoại vụ tại Công văn số 319/SNgV-HTQT ngày 28 /3/2023 về việc ký kết Biên bản ghi nhớ về hợp tác trao đổi nhân sự giữa Sở Lao động, Thương binh và Xã hội tỉnh Quảng Ngãi và Phòng Lao động, Công Thương và Du lịch tỉnh Oita, Nhật Bản, Chủ tịch UBND tỉnh có ý kiến như sau:

1. Thống nhất giao Giám đốc Sở Lao động, Thương binh và Xã hội tỉnh ký kết Biên bản ghi nhớ về hợp tác trao đổi nhân sự với Trưởng Phòng Lao động, Công Thương và Du lịch tỉnh Oita, Nhật Bản.

2. Thống nhất các nội dung ký kết Biên bản ghi nhớ về hợp tác trao đổi nhân sự giữa Sở Lao động, Thương binh và Xã hội tỉnh Quảng Ngãi và Phòng Lao động, Công Thương và Du lịch tỉnh Oita, Nhật Bản như sau:

a. Tên gọi của thỏa thuận quốc tế: “Biên bản ghi nhớ về hợp tác trao đổi nhân sự giữa Phòng Lao động, Công Thương và Du lịch tỉnh Oita, Nhật Bản và Sở Lao động, Thương binh và Xã hội tỉnh Quảng Ngãi, Việt Nam”.

b. Tên các bên ký kết

- Sở Lao động, Thương binh và Xã hội tỉnh Quảng Ngãi, Việt Nam.
- Phòng Lao động, Công Thương và Du lịch tỉnh Oita, Nhật Bản.

c. Họ tên, chức danh của người đại diện ký

- Bà Nguyễn Thị Ánh Lan, Giám đốc Sở Lao động-Thương binh và Xã hội tỉnh Quảng Ngãi, Việt Nam.
- Ông Toshimitsu Hidefusa, Trưởng Phòng Lao động, Công Thương và Du lịch tỉnh Oita, Nhật Bản.

d. Lĩnh vực, nội dung, phương thức hợp tác

- Sở Lao động, Thương binh và Xã hội tỉnh Quảng Ngãi sẽ là cầu nối của UBND tỉnh Quảng Ngãi để đẩy mạnh tuyên truyền, phổ biến chủ trương, chính sách, pháp luật của Nhà nước về người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước

ngoài theo hợp đồng tại Nhật Bản; hỗ trợ các doanh nghiệp hoạt động dịch vụ đưa người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng, đơn vị sự nghiệp tuyển lao động tại địa phương và phối hợp với các cơ quan có liên quan thực hiện quản lý người lao động của địa phương làm việc ở nước ngoài.

- Phòng Lao động, Công Thương và Du lịch tỉnh Oita sẽ đóng vai trò là cầu nối trong việc thúc đẩy tiếp nhận nguồn nhân lực và phối hợp với các tổ chức liên quan để giới thiệu với phía Việt Nam các tổ chức tiếp nhận lao động tại tỉnh Oita. Bên cạnh đó, sẽ tuyên truyền và bồi dưỡng kiến thức về việc tiếp nhận lao động cho các tổ chức, công ty tiếp nhận lao động. Đồng thời tạo điều kiện nơi ở thuận lợi để người nước ngoài có thể yên tâm sinh sống và học hỏi nâng cao kiến thức, tay nghề.

- Hai bên thường xuyên trao đổi thông tin về nhu cầu nhân lực của nhau và hướng tới hợp tác chặt chẽ trên nhiều lĩnh vực khác.

- Căn cứ vào mục đích của Biên bản ghi nhớ, hai bên sẽ tiến hành hội đàm, trao đổi làm việc để hợp tác và triển khai thực hiện trao đổi nhân lực.

đ. Thời điểm bắt đầu có hiệu lực, thời hạn hiệu lực

- Biên bản ghi nhớ sẽ có hiệu lực trong thời hạn ba năm kể từ ngày ký và sẽ tự động được gia hạn thêm một năm, trừ khi một trong hai bên không muốn gia hạn và phải thông báo ít nhất ba tháng trước ngày hết hạn. Tuy nhiên, nếu có sự thay đổi Biên bản ghi nhớ này do sửa đổi Luật pháp ở cả hai quốc gia thì hai bên sẽ tiến hành thảo luận và xem xét lại.

- Mọi thay đổi của Biên bản ghi nhớ đều cần phải có sự đồng ý bằng văn bản của cả hai bên. Biên bản ghi nhớ không tạo ra nghĩa vụ ràng buộc về pháp lý cho hai bên.

e. Ngày ký, địa điểm ký, ngôn ngữ ký

- Ngày ký: Dự kiến ngày 14/4/2023.

- Địa điểm ký: Tại tỉnh Oita, Nhật Bản.

- Ngôn ngữ ký: Bằng ba ngôn ngữ Việt, Nhật và Anh.

(Đính kèm Biên bản ghi nhớ về hợp tác trao đổi nhân sự giữa Sở Lao động, Thương binh và Xã hội tỉnh Quảng Ngãi, Việt Nam và Phòng Lao động, Công Thương và Du lịch tỉnh Oita, Nhật Bản bằng tiếng Việt, tiếng Nhật và tiếng Anh)

Nơi nhận:

- Như trên;
- CT, PCT UBND tỉnh;
- VPUB: CVP, PCVP, KTTH, CBTH;
- Lưu: VT, NC_(long450).



Đặng Văn Minh